ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

2005/0048(CNS)

23.3.2006

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

προς την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών για την περίοδο 2007-2013 στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος "Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών"
(COM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Συντάκτης γνωμοδότησης: Jan Jerzy Kułakowski

PA_Leg

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

Εισαγωγή

Η πρόταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου για τη σύσταση Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών για την περίοδο 2007-2013 είναι μια από τέσσερις προτάσεις που αποτελούν τμήμα του προγράμματος πλαισίου για την "Αλληλεγγύη και Διαχείριση των Μεταναστευτικών Ροών για την περίοδο 2007-2013".

- Δημοσιονομικό πλαίσιο

Το συνολικό ποσό που έχει διατεθεί για το πρόγραμμα πλαίσιο "Αλληλεγγύη και Διαχείριση των Μεταναστευτικών Ροών" για την περίοδο 2007-2013 ανέρχεται σε 5.866 εκατ. ευρώ[1], που αναλύονται ως εξής:

1. Ταμείο για την Ένταξη υπηκόων τρίτων χωρών: : 1.771 εκατ. ευρώ·
2. Ταμείο για το Άσυλο: 1.184 εκατ. ευρώ·
3. Ευρωπαϊκό Ταμείο Επιστροφών: 759 εκατ. ευρώ·
4. Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων: 2.152 εκατ. ευρώ.

Ο συντάκτης της γνωμοδότησης χαιρετίζει τη δημιουργία ενός ανεξάρτητου ταμείου το οποίο, στο όνομα των θεμελιωδών αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως είναι η ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και η αλληλεγγύη, έχει στόχο να προασπίσει τα συμφέροντα των υπηκόων τρίτων χωρών σε μια χώρα υποδοχής. Ο συντάκτης γνωμοδότησης υποστηρίζει τις αρχές του Ταμείου που θα ικανοποιήσουν σε μεγάλο βαθμό τους στόχους της πολιτικής ενσωμάτωσης. Οι στόχοι αυτοί περιλαμβάνουν το να προσφέρονται στα κράτη μέλη περισσότερες δυνατότητες για την παρακολούθηση της πολιτικής ενσωμάτωσης και την ενίσχυση της ικανότητας της κοινωνίας υποδοχής να αποδεχθεί την αυξανόμενη πολυμορφία και να προσαρμοστεί σε αυτήν. Ο συντάκτης γνωμοδότησης θεωρεί ότι ο στόχος αυτός αποτελεί προτεραιότητα.

Σχόλια, επιφυλάξεις και κριτική

1. Κατανομή των πόρων: η χρηματοδότηση που διατίθεται θα είναι υψηλότερη για τα νέα κράτη μέλη (δηλαδή τις χώρες που προσχώρησαν την1η Μαΐου 2004 και εκείνες που πρόκειται να προσχωρήσουν την 1η Ιανουαρίου 2007 (Βουλγαρία και Ρουμανία). Η υποστήριξη σε υπηκόους τρίτων χωρών, ιδίως στα νέα κράτη μέλη, είναι μια δικαιολογημένη έκφραση αλληλεγγύης. Ωστόσο, η ενσωμάτωση δεν είναι μόνο κοινωνικό αλλά και πολιτικό και οικονομικό ζήτημα στα παλαιά κράτη μέλη. Τούτο καταδεικνύεται από τα πρόσφατα γεγονότα στη Γαλλία, τα οποία επηρέασαν Γάλλους πολίτες που κατάγονταν από τρίτες χώρες, καθώς και υπηκόους τρίτων χωρών.
2. Ο όρος "υπήκοοι τρίτων χωρών" συγκαλύπτει το ζήτημα της διάκρισης μεταξύ νόμιμης και παράνομης μετανάστευσης σε μια χώρα. Τούτο αποτελεί πρόβλημα όχι μόνο απέναντι στους νόμιμους μετανάστες, αλλά και από την πλευρά των προγραμμάτων και των βημάτων για νομιμοποίηση υπηκόων τρίτων χωρών που δεν καλύπτονται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επιστροφών.

[1] COM(2005)0123.

3. Θα μπορούσε να τεθεί το ερώτημα του κατά πόσον βασικός στόχος της πρότασης είναι μια περιοχή ασφάλειας για την Ευρωπαϊκή Ένωση ή η κοινωνικά ευεργετική ενσωμάτωση υπηκόων τρίτων χωρών στις χώρες υποδοχής. Κατά τη γνώμη του συντάκτη της γνωμοδότησης, οι στόχοι αυτοί είναι συνώνυμοι. Ακόμη κι έτσι, η σύγκριση των ποσών που διατίθενται για τα επιμέρους ταμεία αποκαλύπτει ότι το μεγαλύτερο ποσό διατίθεται για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δηλαδή στο Ταμείο Εξωτερικών Συνόρων.
4. Πρέπει να αναγνωριστεί ότι ο συμπληρωματικός χαρακτήρας του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και του Ταμείου Ένταξης εξαρτάται από το να φροντίζει η ΕΕ όχι μόνο τις δικές της υποθέσεις αλλά και να αναλαμβάνει κοινή ευθύνη για κοινωνικά ζητήματα σε χώρες που βρίσκονται έξω από τα σύνορά της. Ωστόσο, η συνεξάρτηση του Ταμείου Ένταξης και του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου θα μπορούσε να σημαίνει ότι η χρηματοδότηση του Ταμείου Ένταξης καθορίζεται από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο.
5. Είναι σημαντικό να γίνεται σαφής διάκριση μεταξύ προσφύγων και μεταναστών, αν και τούτο είναι δύσκολο δεδομένου ότι η γραμμή που διαχωρίζει τους οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες από τους πολιτικούς όσον αφορά τη μετανάστευση και τους πρόσφυγες είναι συχνά ρευστή.
6. Σημαντικό είναι να εξακριβωθεί κατά πόσον εστιακό σημείο των δραστηριοτήτων του Ταμείου Ένταξης πρέπει να είναι η ενίσχυση των δομών ενσωμάτωσης στα κράτη μέλη ή η ενίσχυση της ικανότητας των υπηκόων τρίτων να ενσωματωθούν. Τούτο δε γίνεται σαφές από την πρόταση και ο συντάκτης γνωμοδότησης πιστεύει ότι αυτοί οι δύο στόχοι είναι σημαντικοί και αλληλοεμπεριεχόμενοι.
7. Πολλή συζήτηση γίνεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση για καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης. Ο όρος αυτός πρέπει να επεκταθεί ώστε να καλύπτει τα αίτια της παράνομης μετανάστευσης, σύμφωνα με την αρχή της αλληλεγγύης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών.
8. Οι προτάσεις αφορούν κατά κύριο λόγο, αν όχι αποκλειστικά, νεοαφιχθέντες υπηκόους τρίτων χωρών. Θα πρέπει ωστόσο να αποφασιστεί εάν από το Ταμείο μπορούν να επωφεληθούν επίσης πολίτες οι οποίοι έχουν φθάσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση εδώ και κάποιο χρονικό διάστημα. Το θέμα αυτό δεν αντιμετωπίζεται σαφώς στην πρόταση.
9. Όσον αφορά τη στρατηγική της Λισαβόνας, μπορεί να αναφερθεί ότι η ενσωμάτωση υπηκόων τρίτων χωρών στις κοινωνίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεισφέρει στην κοινωνική συνοχή σε αυτές τις χώρες, δηλαδή ότι είναι επίσης σημαντική για την πολιτική ανταγωνιστικότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
10. Σαν τελική παρατήρηση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να υποστηρίξει τις προτάσεις, οι οποίες είναι εύλογες και πρόκειται να ωφελήσουν τόσο τους υπηκόους τρίτων χωρών όσο και τους πολίτες των χωρών υποδοχής. Ο συντάκτης της γνωμοδότησης θα ήθελε να τονίσει και πάλι ότι, πέρα από το στόχο της να βοηθήσει τις κοινωνίες των κρατών μελών, η πρόταση για ένα Ταμείο Ένταξης είναι και πρέπει να είναι μια εκδήλωση της υποστήριξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τρίτες χώρες και του ανοικτού της πνεύματος απέναντι στις χώρες αυτές.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καλεί την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, που είναι αρμόδια επί της ουσίας, να

ενσωματώσει στην έκθεσή της τις ακόλουθες τροπολογίες:

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή[1]	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου
Τροπολογία 1 Αιτιολογική σκέψη 2	
(2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στην έκτακτη συνεδρίασή του στο Τάμπερε, στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, δήλωσε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να διασφαλίζει τη δίκαιη μεταχείριση των υπηκόων των τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στην επικράτεια των κρατών μελών της. Θα πρέπει να θεσπισθεί σθεναρότερη πολιτική κοινωνικής ένταξης με στόχο την παροχή δικαιωμάτων και υποχρεώσεων ***συγκρίσιμων με εκείνα που απολαμβάνουν οι πολίτες της ΕΕ***. Θα πρέπει εξάλλου να προωθεί την αμερόληπτη μεταχείριση στον οικονομικό, τον κοινωνικό και τον πολιτιστικό τομέα και να προβλέπει μέτρα κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.	(2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στην έκτακτη συνεδρίασή του στο Τάμπερε, στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, δήλωσε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να διασφαλίζει τη δίκαιη μεταχείριση των υπηκόων των τρίτων χωρών που διαμένουν νομίμως στην επικράτεια των κρατών μελών της. Θα πρέπει να θεσπισθεί σθεναρότερη πολιτική κοινωνικής ένταξης με στόχο την παροχή ***σαφών*** δικαιωμάτων και υποχρεώσεων. Θα πρέπει εξάλλου να προωθεί την αμερόληπτη μεταχείριση στον οικονομικό, τον κοινωνικό και τον πολιτιστικό τομέα και να προβλέπει μέτρα κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.
Αιτιολόγηση	
Η πολιτική κοινωνικής ένταξης των υπηκόων των τρίτων χωρών θα πρέπει να αποβλέπει στην εξασφάλιση μη διακριτικής μεταχείρισης σε σύγκριση με τους ευρωπαίους πολίτες του κράτους μέλους υποδοχής.	
Τροπολογία 2 Άρθρο 1, παράγραφος 1	
Η παρούσα απόφαση συστήνει για την περίοδο μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2007 και 31ης Δεκεμβρίου 2013 το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών, στο εξής καλούμενο "Ταμείο", στο πλαίσιο του Γενικού Προγράμματος "Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών", για να συμβάλει στην ενίσχυση ***του χώρου ελευθερίας,***	Η παρούσα απόφαση συστήνει για την περίοδο μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 2007 και 31ης Δεκεμβρίου 2013 το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών, στο εξής καλούμενο "Ταμείο", στο πλαίσιο του Γενικού Προγράμματος "Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών", για να συμβάλει στην ενίσχυση ***της ένταξης των***

[1] ΕΕ C ... / Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην ΕΕ.

ασφάλειας και δικαιοσύνης και γενικότερα στην επίτευξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.	***μεταναστών και της κοινωνικής συνοχής*** και γενικότερα στην επίτευξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αιτιολόγηση

Ανάμεσα στις βασικές προτεραιότητες του προγράμματος "Διαχείριση των μεταναστευτικών ροών" πρέπει να είναι η ένταξη των μεταναστών και η ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής. Η κατανομή των πόρων πρέπει να αντανακλά αυτή την αυξημένη ανάγκη· επομένως απαιτείται περισσότερο ισορροπημένη κατανομή των πόρων.

Τροπολογία 3
Άρθρο 1, παράγραφος 2

Η παρούσα απόφαση καθορίζει τους στόχους στην επίτευξη των οποίων συμβάλλει το Ταμείο, τις προϋποθέσεις λειτουργίας του, τους διαθέσιμους οικονομικούς πόρους καθώς και τα κριτήρια για την κατανομή των διαθέσιμων πόρων.	Η παρούσα απόφαση καθορίζει τους στόχους στην επίτευξη των οποίων συμβάλλει το Ταμείο, τις προϋποθέσεις λειτουργίας του, τους διαθέσιμους οικονομικούς πόρους***, οι οποίοι πρέπει να αντανακλούν την αυξημένη ανάγκη ενίσχυσης της ένταξης των μεταναστών και της κοινωνικής συνοχής,*** καθώς και τα κριτήρια για την κατανομή των διαθέσιμων πόρων.

Αιτιολόγηση

Ανάμεσα στις βασικές προτεραιότητες του προγράμματος "Διαχείριση των μεταναστευτικών ροών" πρέπει να είναι η ένταξη των μεταναστών και η ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής. Η κατανομή των πόρων πρέπει να αντανακλά αυτή την αυξημένη ανάγκη· επομένως απαιτείται περισσότερο ισορροπημένη κατανομή των πόρων.

Τροπολογία 4
Άρθρο 2, παράγραφος 1

(1) Ο γενικός στόχος του Ταμείου είναι η στήριξη των προσπαθειών που καταβάλλουν τα κράτη μέλη προκειμένου να μπορέσουν οι υπήκοοι τρίτων χωρών με διαφορετική πολιτιστική, θρησκευτική, γλωσσική και εθνοτική καταγωγή να εγκατασταθούν και να συμμετέχουν ενεργά σε όλες τις πλευρές των ευρωπαϊκών κοινωνιών όσον αφορά τις διαδικασίες εισδοχής, τα βασικά εισαγωγικά	(1) Ο γενικός στόχος του Ταμείου είναι η στήριξη των προσπαθειών που καταβάλλουν τα κράτη μέλη προκειμένου να μπορέσουν οι υπήκοοι τρίτων χωρών με διαφορετική ***πολιτική, οικονομική, κοινωνική,*** πολιτιστική, θρησκευτική, γλωσσική και εθνοτική καταγωγή να εγκατασταθούν και να συμμετέχουν ενεργά σε όλες τις πλευρές των ευρωπαϊκών κοινωνιών όσον αφορά τις

προγράμματα και δραστηριότητες***, τη συμμετοχή τους στον πολιτικό βίο και την άσκηση της ιδιότητάς τους ως πολιτών, και τον σεβασμό της ποικιλομορφίας και της ιδιότητας του πολίτη***.

διαδικασίες εισδοχής και τα βασικά εισαγωγικά προγράμματα και δραστηριότητες.

Αιτιολόγηση

Η συμμετοχή των υπηκόων των τρίτων χωρών στο πολιτικό γίγνεσθαι ενός κράτους μέλους και ο σεβασμός της ιδιότητας του πολίτη θα πρέπει να αποφασίζεται από το ίδιο το κράτος μέλος.

Τροπολογία 5
Άρθρο 3, σημείο (β)

(β) Συμβολή στην οργάνωση και εφαρμογή των εισαγωγικών προγραμμάτων και των δραστηριοτήτων για υπηκόους τρίτων χωρών, αποσκοπώντας στην εισαγωγή νεοαφιχθέντων υπηκόων τρίτων χωρών στην κοινωνία υποδοχής και δίνοντας σε αυτούς τη δυνατότητα να αποκτήσουν βασικές γνώσεις της γλώσσας, της ιστορίας, των θεσμών, των κοινωνικοοικονομικών στοιχείων, της πολιτιστικής ζωής και των θεμελιωδών προτύπων και αξιών της χώρας υποδοχής,

(β) Συμβολή στην οργάνωση και εφαρμογή των εισαγωγικών προγραμμάτων και των δραστηριοτήτων για υπηκόους τρίτων χωρών, αποσκοπώντας ***πρωτίστως*** στην εισαγωγή νεοαφιχθέντων υπηκόων τρίτων χωρών***, και, εφόσον υπάρχει ανάγκη, και ενωρίτερα αφιχθέντων,*** στην κοινωνία υποδοχής και δίνοντας σε αυτούς τη δυνατότητα να αποκτήσουν βασικές γνώσεις ***των κοινωνικών δικαιωμάτων και καθηκόντων τους,*** της γλώσσας, της ιστορίας, των θεσμών, των κοινωνικοοικονομικών στοιχείων, της πολιτιστικής ζωής και των θεμελιωδών προτύπων και αξιών της χώρας υποδοχής,

Τροπολογία 6
Άρθρο 3, σημείο (γ)

(γ) Αύξηση της τοπικής, πολιτιστικής και ***πολιτικής*** συμμετοχής των υπηκόων τρίτων χωρών στην κοινωνία υποδοχής και βελτίωση του διαλόγου μεταξύ των διαφόρων ομάδων υπηκόων τρίτων χωρών, κυβερνήσεων και κοινωνίας των πολιτών, προκειμένου να προαχθεί ***η ενεργός άσκηση της ιδιότητας του πολίτη από αυτούς*** και η αναγνώριση θεμελιωδών αξιών.

(γ) Αύξηση της τοπικής, πολιτιστικής και ***κοινωνικοοικονομικής*** συμμετοχής των υπηκόων τρίτων χωρών στην κοινωνία υποδοχής και βελτίωση του διαλόγου μεταξύ των διαφόρων ομάδων υπηκόων τρίτων χωρών, των αρχών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, της κοινωνίας των πολιτών ***και των κοινωνικών εταίρων,*** προκειμένου να προαχθεί ***η ειρηνική συμβίωση*** και η αναγνώριση των θεμελιωδών αξιών.

Αιτιολόγηση

Η πολιτική συμμετοχή των υπηκόων των τρίτων χωρών εξακολουθεί να είναι αρμοδιότητα των κρατών μελών. Η δε συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων για τη βελτίωση της υποδοχής και της ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών είναι απαραίτητη.

Τροπολογία 7
Άρθρο 3, σημείο (ε)

(ε) Ενίσχυση της ικανότητας της κοινωνίας υποδοχής να προσαρμόζεται στην ***όλο και μεγαλύτερη*** πολυμορφία, ***στοχοθετώντας τις ενέργειες ένταξης προς τον πληθυσμό της χώρας υποδοχής, δίνοντας με τον τρόπο αυτό*** έμφαση στην αμφίδρομη διαδικασία που απαιτείται για την επιτυχή ένταξη, λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις στον τομέα της διαχείρισης της πολυμορφίας,	(ε) Ενίσχυση της ικανότητας της κοινωνίας υποδοχής να προσαρμόζεται στην πολυμορφία ***με την οργάνωση εκστρατειών ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας με*** έμφαση στην αμφίδρομη διαδικασία που απαιτείται για την επιτυχή ένταξη***, λαμβανομένων υπόψη των εξελίξεων*** στον τομέα της διαχείρισης της πολυμορφίας,

Αιτιολόγηση

Η αλλαγή νοοτροπίας στα κράτη μέλη υποδοχής διευκολύνει την ομαλή ροή και αντιμετώπιση των υπηκόων τρίτων χωρών.

Τροπολογία 8
Άρθρο 3, σημείο (στ)

(στ) Αύξηση της ικανότητας των κρατών μελών να αναπτύσσουν, να παρακολουθούν και να αξιολογούν πολιτικές ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών.	(στ) Αύξηση της ικανότητας των κρατών μελών να αναπτύσσουν, να παρακολουθούν και να αξιολογούν πολιτικές ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών ***και να διευκολύνουν τις ανταλλαγές εμπειριών και καλής πρακτικής μεταξύ των κρατών μελών, ιδίως όσον αφορά πολιτικές για την ένταξη.***

Τροπολογία 9
Άρθρο 3, σημείο (στ α) (νέο)

	(στα) Αύξηση της ικανότητας των κρατών μελών να αναπροσαρμόζουν τις στρατηγικές και πολιτικές ένταξης στις νέες συνθήκες ανάλογα με τα

αποτελέσματα της αξιολόγησης.

Αιτιολόγηση

Οι εθνικές πολιτικές και στρατηγικές για την κοινωνική ένταξη των υπηκόων των τρίτων χωρών θα πρέπει να αναθεωρούνται και να ανταποκρίνονται στα νέα κοινωνικά δεδομένα με βάση τη διαδικασία παρακολούθησης και αξιολόγησης προκειμένου να είναι αποδοτικές και αποτελεσματικές.

Τροπολογία 10
Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο (α)

(α) αναπτύσσουν και βελτιώνουν την ποιότητα των εισαγωγικών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων για τους νεοαφιχθέντες υπηκόους τρίτων χωρών ***σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο***, με ιδιαίτερη έμφαση στην αγωγή του πολίτη,	(α) αναπτύσσουν και βελτιώνουν ***σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο*** την ποιότητα των εισαγωγικών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων ***τόσο*** για τους νεοαφιχθέντες υπηκόους τρίτων χωρών ***που αντιμετωπίζουν προβλήματα ένταξης, όσο και για τους ήδη εγκατεστημένους***, με ιδιαίτερη έμφαση στην αγωγή του πολίτη ***καθώς και στο κοινωνικό και εργατικό δίκαιο·***

Αιτιολόγηση

Η ανάπτυξη και βελτίωση εισαγωγικών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων πρέπει επίσης να αφορά στους υπηκόους τρίτων χωρών που διαμένουν επί μακρό χρονικό διάστημα στο έδαφος της Κοινότητας και αντιμετωπίζουν προβλήματα κοινωνικής ενσωμάτωσης.

Τροπολογία 11
Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο (β)

(β) Ενισχύουν την ικανότητα των εισαγωγικών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων ώστε να απευθύνονται σε συγκεκριμένες ομάδες, όπως εξαρτώμενους από άτομα που υπόκεινται σε διαδικασίες εισδοχής, ***παιδιά, γυναίκες, ηλικιωμένους,*** αναλφάβητους ***ή μειονεκτούντες,*** λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές ανάγκες τους υπό το πρίσμα κριτηρίων που καθορίζονται για την επιτυχή ολοκλήρωση των εισαγωγικών προγραμμάτων,	(β) Ενισχύουν την ικανότητα των εισαγωγικών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων ώστε να απευθύνονται σε συγκεκριμένες ομάδες, όπως εξαρτώμενους από άτομα που υπόκεινται σε διαδικασίες εισδοχής, αναλφάβητους ***και άτομα που θα μπορούσαν να αντιμετωπίσουν πολλαπλές διακρίσεις λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποίθησης, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού,*** λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές ανάγκες τους υπό το

	πρίσμα κριτηρίων που καθορίζονται για την επιτυχή ολοκλήρωση των εισαγωγικών προγραμμάτων,

Τροπολογία 12
Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο (γ)

(γ) Αυξάνουν την ευελιξία των εισαγωγικών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων που αφορούν την αγωγή του πολίτη, ειδικότερα με μαθήματα μερικής παρακολούθησης, ταχείας εκμάθησης, μάθησης εξ αποστάσεως ή συστημάτων ηλεκτρονικής μάθησης ή παρόμοιων τύπων, που δίνουν τη δυνατότητα σε υπηκόους τρίτων χωρών να παρακολουθούν τα προγράμματα παράλληλα με την εργασία τους ή τις σπουδές τους,	(γ) Αυξάνουν την ευελιξία των εισαγωγικών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων που αφορούν την αγωγή του πολίτη, ειδικότερα με μαθήματα μερικής παρακολούθησης, ταχείας εκμάθησης, μάθησης εξ αποστάσεως ή συστημάτων ηλεκτρονικής μάθησης ή παρόμοιων τύπων, ***κατά προτίμηση σε επίπεδο γειτονιάς, σε στενή συνεργασία με οργανώσεις της γειτονιάς,*** που δίνουν τη δυνατότητα σε υπηκόους τρίτων χωρών να παρακολουθούν τα προγράμματα παράλληλα με την εργασία τους ή τις σπουδές τους ***ή με την εισαγωγή συνδυασμένων προγραμμάτων εργασίας-σπουδών ή περιόδων άσκησης για τη διευκόλυνση της ένταξης στην αγορά εργασία***ς,

Αιτιολόγηση

Το πρώτο βήμα της ένταξης των μεταναστών θα πραγματοποιηθεί στις γειτονιές, έτσι ώστε να αυξηθεί η αλληλεπίδραση ανάμεσα στους νεοαφιχθέντες και στην κοινωνία υποδοχής, με παράλληλη προσφορά στους μετανάστες εργαλείων για καλύτερη ένταξη.

Τροπολογία 13
Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο (γ β) (νέο)

	(γ β) εντοπίζουν μακροπρόθεσμες ανάγκες στην αγορά εργασίας και στους βιομηχανικούς τομείς προκειμένου να αναπτύξουν μακροπρόθεσμα σχέδια δράσης επίσης για την απασχόληση των υπηκόων των τρίτων χωρών που θα διευκολύνουν την ενσωμάτωσή τους και θα αποτρέψουν την ανεργία,

Αιτιολόγηση

Ο σχεδιασμός μακροπρόθεσμων μέτρων για την απασχόληση υπηκόων τρίτων χωρών εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τον εντοπισμό των αναγκών για εργατικό δυναμικό ανά τομέα και κλάδο.

Τροπολογία 14
Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο (δ)

(δ) Αναπτύσσουν και εφαρμόζουν εισαγωγικά προγράμματα και δραστηριότητες σχετικές με την αγωγή του πολίτη, στοχεύοντας νεαρής ηλικίας υπηκόους τρίτων χωρών, ειδικότερα «πρόσφατες αφίξεις», με ειδικά κοινωνικά και πολιτισμικά προβλήματα ένταξης που συνδέονται με την ταυτότητά τους, καθώς και με την πρόληψη της εγκληματικότητας, συμπεριλαμβανομένων και προγραμμάτων καθοδήγησης και πρότυπου ρόλου.	(δ) Αναπτύσσουν και εφαρμόζουν εισαγωγικά προγράμματα και δραστηριότητες σχετικές με την αγωγή του πολίτη ***και την προετοιμασία για απασχόληση***, στοχεύοντας νεαρής ηλικίας υπηκόους τρίτων χωρών, ειδικότερα «πρόσφατες αφίξεις», ***εκείνους που θα μπορούσαν να αντιμετωπίσουν δυσκολίες στην ένταξή τους και εκείνους*** με ειδικά κοινωνικά και πολιτισμικά προβλήματα ένταξης που συνδέονται με την ταυτότητά τους, καθώς και με την πρόληψη της εγκληματικότητας, συμπεριλαμβανομένων και προγραμμάτων καθοδήγησης και πρότυπου ρόλου.

Αιτιολόγηση

α) Ακόμη και αν δεν είναι βέβαιοι για τη δυνατότητα παραμονής τους, στους νεαρούς υπηκόους τρίτων χωρών πρέπει να δίνεται μια προοπτική για το μέλλον. Αυτή πρέπει να περιλαμβάνει κάποιο είδος προετοιμασίας για απασχόληση. β) Υπάρχουν ιδιαίτερα ζητήματα στην ομάδα των "πρόσφατα αφιχθέντων", επομένως πρέπει να συμπεριληφθούν σε ιδιαίτερη ομάδα-στόχο.

Τροπολογία 15
Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο (δ α) (νέο)

	(δ α) αναπτύσσουν και εφαρμόζουν προγράμματα κατάρτισης και προγράμματα δραστηριοτήτων που στοχεύουν σε μειονεκτούσες κοινωνικές ομάδες,

Αιτιολόγηση

Τα κράτη μέλη οφείλουν να προσφέρουν εκπαιδευτικά προγράμματα και δραστηριότητες σε συγκεκριμένες ευάλωτες ομάδες, όπως εξαρτώμενους από άτομα που υπόκεινται σε διαδικασίες

εισδοχής, παιδιά, γυναίκες, ηλικιωμένους, αναλφάβητους ή άτομα με αναπηρία ώστε να προωθηθεί η συμμετοχή τους και η ένταξή τους στην οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική ζωή και να ενισχυθούν τα επιμέρους δικαιώματά τους.

Τροπολογία 16
Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο (δ β) (νέο)

(δ β) οργανώνουν καλύτερα τη συνεργασία μεταξύ του τομέα εκπαίδευσης και των διαφόρων τομέων της οικονομίας.

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να αποφευχθεί η ανεργία υπηκόων τρίτων χωρών που έχουν έλθει και διαμένουν στο έδαφος της ΕΕ θα πρέπει να αυξηθούν οι προσπάθειες σε επενδύσεις ανθρώπινου κεφαλαίου μέσω της κατάλληλης κατάρτισης.

Τροπολογία 17
Άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο (α)

(α) συμβάλλουν στην ανάπτυξη βημάτων διαδογματικού και ***θρησκευτικού*** διαλόγου μεταξύ των κοινοτήτων ή/ και μεταξύ κοινοτήτων και αρχών λήψεως αποφάσεων αποσκοπώντας στον σεβασμό της ιδιότητας του πολίτη και στην πολυμορφία,	(α) συμβάλλουν στην ανάπτυξη βημάτων διαδογματικού και ***διαπολιτισμικού*** διαλόγου μεταξύ των κοινοτήτων ή/ και μεταξύ κοινοτήτων και αρχών λήψεως αποφάσεων αποσκοπώντας στον σεβασμό της ιδιότητας του πολίτη και στην πολυμορφία,

Αιτιολόγηση

Ο διαδογματικός και ο διαθρησκειακός διάλογος αναφέρονται στην ίδια έννοια. Ο διαπολιτισμικός διάλογος, ξεχωριστά από το ζήτημα της θρησκείας, είναι επίσης σημαντικός.

Τροπολογία 18
Άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο (α α) (νέο)

(αα) καταπολεμούν τις διακρίσεις, ιδίως, αλλά όχι αποκλειστικά, στην αγορά εργασίας·

Τροπολογία 19
Άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο (γ)

(γ) Συμβάλλουν στην αυξημένη συμμετοχή	(γ) Συμβάλλουν στην αυξημένη συμμετοχή

στην κοινωνία των πολιτών ιδιαίτερων ομάδων υπηκόων τρίτων χωρών, όπως εξαρτωμένων από άτομα που υπόκεινται σε διαδικασίες εισδοχής, ***παιδιών, γυναικών, ηλικιωμένων, αναλφάβητων ή μειονεκτούντων ατόμων,***	στην κοινωνία των πολιτών ιδιαίτερων ομάδων υπηκόων τρίτων χωρών, όπως εξαρτωμένων από άτομα που υπόκεινται σε διαδικασίες εισδοχής, ***ή προσώπων που θα μπορούσαν να αντιμετωπίσουν πολλαπλές διακρίσεις λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποίθησης, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές ανάγκες τους,***

Τροπολογία 20
Άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο (ε)

(ε) αυξάνουν τη συμμετοχή υπηκόων τρίτων χωρών στις ***τοπικές εκλογές και*** δημοκρατικές διαδικασίες, στηρίζοντας προγράμματα ευαισθητοποίησης και εκστρατείες ενημέρωσης, καθώς και προγράμματα για την ανάπτυξη ικανοτήτων ειδικά σχεδιασμένα προς τον σκοπό αυτό,	(ε) αυξάνουν τη συμμετοχή υπηκόων τρίτων χωρών στις δημοκρατικές διαδικασίες ***βελτιώνοντας τις επαφές με και την προβολή των πολιτικών κομμάτων και των αιρετών μελών τοπικών, περιφερειακών και εθνικών κοινοβουλίων,*** στηρίζοντας προγράμματα ευαισθητοποίησης και εκστρατείες ενημέρωσης, καθώς και προγράμματα για την ανάπτυξη ικανοτήτων ειδικά σχεδιασμένα προς τον σκοπό αυτό,

Αιτιολόγηση

Προκειμένου να αυξηθεί η συμμετοχή των υπηκόων τρίτων χωρών στις δημοκρατικές διαδικασίες επιβάλλεται να ενισχυθούν οι επαφές με πολιτικά κόμματα και αιρετά μέλη εθνικών, περιφερειακών και τοπικών κοινοβουλίων.

Τροπολογία 21
Άρθρο 4, παράγραφος 3, σημείο (στ α) (νέο)

	(στα) διευκολύνουν την ένταξη υπηκόων τρίτων χωρών στην αγορά εργασίας με την εισαγωγή περιόδων άσκησης ή συνδυασμένων προγραμμάτων εργασίας-σπουδών και καταπολεμούν τις διακρίσεις σε όλα τα κράτη μέλη, ιδίως, αλλά όχι αποκλειστικά, στην αγορά εργασίας.

Τροπολογία 22
Άρθρο 4, παράγραφος 4, σημείο (α)

(α) ***Καθιστούν πλέον προσβάσιμους τους φορείς παροχής υπηρεσιών για υπηκόους τρίτων χωρών παρέχοντας, μεταξύ άλλων, διαπολιτισμικές υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας,*** προγράμματα καθοδήγησης, ενδιάμεσες υπηρεσίες από εκπροσώπους των κοινοτήτων, αναπτύσσοντας και βελτιώνοντας την πρόσβαση σε ενιαίες θυρίδες πληροφοριών και βελτιώνοντας τις διαπολιτισμικές ικανότητες του προσωπικού,	(α) ***καθιστούν πλέον προσβάσιμα*** προγράμματα καθοδήγησης ***και*** ενδιάμεσες υπηρεσίες από εκπροσώπους των κοινοτήτων, αναπτύσσοντας και βελτιώνοντας την πρόσβαση σε ενιαίες θυρίδες πληροφοριών και βελτιώνοντας τις διαπολιτισμικές ικανότητες του προσωπικού,

Αιτιολόγηση

Η ιδέα για ύπαρξη προσβάσιμων εθνικών φορέων παροχής υπηρεσιών μετάφρασης και διερμηνείας για υπηκόους τρίτων χωρών δεν είναι ρεαλιστική, όμως υπάρχει δυνατότητα για προγράμματα.

Τροπολογία 23
Άρθρο 4, παράγραφος 5, σημείο (α)

(α) προάγουν, εντός της κοινωνίας υποδοχής, τη γνώση του περιεχομένου και των συνεπειών των εισαγωγικών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων και των προγραμμάτων εισδοχής, τη συνεργασία σε σχέση με τα προγράμματα αυτά με τους δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς παροχής υπηρεσιών, την εργοδοσία, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ, και με εκπαιδευτικούς και άλλους θεσμούς,	(α) προάγουν, εντός της κοινωνίας υποδοχής, τη γνώση του περιεχομένου και των συνεπειών των εισαγωγικών προγραμμάτων και δραστηριοτήτων και των προγραμμάτων εισδοχής, τη συνεργασία σε σχέση με τα προγράμματα αυτά με τους δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς παροχής υπηρεσιών, την εργοδοσία, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ, ***των κοινωνικών εταίρων*** και με εκπαιδευτικούς και άλλους θεσμούς,

Τροπολογία 24
Άρθρο 4, παράγραφος 5, σημείο (β α) (νέο)

	(βα) αναπτύσσουν κοινές αξίες και πρότυπα των κοινοτήτων των μεταναστών και της κοινωνίας υποδοχής, για παράδειγμα μέσω της διευκόλυνσης του διαλόγου·

Τροπολογία 25

Άρθρο 4, παράγραφος 5, σημείο (δ)

(δ) Προάγουν τον διάλογο και τις ανταλλαγές μεταξύ οργανώσεων (νέων) ***διαφορετικής πολιτισμικής προέλευσης***,	(δ) Προάγουν τον διάλογο και τις ανταλλαγές μεταξύ οργανώσεων (***ειδικά*** νέων) ***υποστηρίζοντας όλες τις οργανώσεις που λαμβάνουν υπόψη την πολιτισμική πολυμορφία ή βασίζονται σε διαφορετικές κουλτούρες***,

Αιτιολόγηση

Τούτο δεν ισχύει μόνο για τις οργανώσεις νέων αλλά για όλες τις οργανώσεις που λαμβάνουν υπόψη την πολιτιστική πολυμορφία.

Τροπολογία 26
Άρθρο 4, παράγραφος 5, σημείο (ζ α) (νέο)

	(ζα) προάγουν κλίμα εμπιστοσύνης ενθαρρύνοντας την αλληλεπίδραση μεταξύ υπηκόων τρίτων χωρών και μελών της κοινωνίας υποδοχής μέσω προγραμμάτων καθοδήγησης.

Αιτιολόγηση

Τα εθελοντικά προγράμματα καθοδήγησης, στο πλαίσιο των οποίων άτομα ή ολόκληρη οικογένεια από τη χώρα υποδοχής προσφέρονται να συμμετάσχουν σε πρόγραμμα καθοδήγησης που απευθύνονται σε άτομα ή οικογένειες έχουν αποδειχθεί ότι συνεισφέρουν στην επιτυχημένη ένταξη υπηκόων τρίτων χωρών.

Τροπολογία 27
Άρθρο 4, παράγραφος 6, σημείο (β)

(β) Συμβάλλουν στην αξιολόγηση των πολιτικών μετανάστευσης και ένταξης για τους υπηκόους τρίτων χωρών με τη στήριξη εθνικών αξιολογήσεων αντικτύπου, μηχανισμών διαβούλευσης των ενδιαφερομένων όπως η εργοδοσία και οι εκπαιδευτικοί θεσμοί, μηχανισμών αξιολόγησης και μέτρων παρακολούθησης,	(β) Συμβάλλουν στην αξιολόγηση των πολιτικών μετανάστευσης και ένταξης για τους υπηκόους τρίτων χωρών με τη στήριξη εθνικών αξιολογήσεων αντικτύπου, μηχανισμών διαβούλευσης των ενδιαφερομένων όπως η εργοδοσία***, τα συνδικάτα, οι σχετικές (δημόσιες) αρχές, οι οργανώσεις των μεταναστών*** και οι εκπαιδευτικοί θεσμοί, μηχανισμών αξιολόγησης και μέτρων παρακολούθησης, ***στα οποία πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η***

προηγούμενη πείρα σε αυτό τον τομέα

Τροπολογία 28
Άρθρο 4, παράγραφος 6, σημείο (ε α) (νέο)

(εα) προάγουν τις ανταλλαγές μεταξύ κρατών μελών, ιδίως την ανταλλαγή καλής πρακτικής, συμπεριλαμβανομένης της δέουσας προσοχής στην Πολιτική για τις Μεγάλες Πόλεις των κρατών μελών.

Τροπολογία 29
Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Με πρωτοβουλία της Επιτροπής, το Ταμείο μπορεί να χρηματοδοτήσει, εντός του ορίου του ***7%*** των διαθέσιμων πόρων του, διεθνικές δράσεις ή δράσεις προς το συμφέρον της Κοινότητας στο σύνολό της ("κοινοτικές δράσεις") στον τομέα της πολιτικής μετανάστευσης και ένταξης, και μέτρα εφαρμοζόμενα στις ομάδες στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 6.	1. Με πρωτοβουλία της Επιτροπής, το Ταμείο μπορεί να χρηματοδοτήσει, εντός του ορίου του ***15%*** των διαθέσιμων πόρων του, διεθνικές δράσεις ή δράσεις προς το συμφέρον της Κοινότητας στο σύνολό της ("κοινοτικές δράσεις") στον τομέα της πολιτικής μετανάστευσης και ένταξης, και μέτρα εφαρμοζόμενα στις ομάδες στόχους που αναφέρονται στο άρθρο 6.

Αιτιολόγηση

Τούτο αναμένεται να μειώσει την υφιστάμενη δυσαναλογία μεταξύ Ταμείου Ένταξης, Ταμείου Εξωτερικών Συνόρων και Ταμείου Επιστροφής.

Τροπολογία 30
Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο (α)

(α) υπηκόους τρίτων χωρών που έχουν αποκτήσει άδεια εκδοθείσα από τις αρχές κράτους μέλους να παραμείνουν στο έδαφός του, προκειμένου για μισθωτή απασχόληση, ελεύθερη απασχόληση, οικογενειακή επανένωση ή άλλο λόγο που ορίζεται στην εθνική νομοθεσία***, εκτός από υπηκόους τρίτων χωρών ή απάτριδες που υπάγονται στην κατηγορία των προσφύγων ή απολαύουν κάποιας μορφής επικουρικής προστασίας κατά την έννοια της οδηγίας 2004/83/ΕΚ του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004,*** και	(α) υπηκόους τρίτων χωρών που έχουν αποκτήσει άδεια εκδοθείσα από τις αρχές κράτους μέλους να παραμείνουν στο έδαφός του, προκειμένου για μισθωτή απασχόληση, ελεύθερη απασχόληση, οικογενειακή επανένωση ή άλλο λόγο που ορίζεται στην εθνική νομοθεσία και

Αιτιολόγηση

Σε ορισμένα κράτη μέλη, οι διαδικασίες για τον χαρακτηρισμό υπηκόων τρίτων χωρών ως προσφύγων μπορεί να διαρκούν πάρα πολύ, έως και 12 χρόνια. Επιπλέον, οι αναγνωρισμένοι πρόσφυγες υπάρχει περίπτωση να παραμείνουν στη χώρα υποδοχής πολλά χρόνια ή και για πάντα, αφού δεν υπάρχει εγγύηση ότι θα τους επιτραπεί να γυρίσουν στην πατρίδα τους. Κατά συνέπεια, πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στη διαδικασία ένταξης, ανεξάρτητα από τη διάρκεια της παραμονής τους.

Τροπολογία 31
Άρθρο 19, παράγραφος 1, σημείο (β)

(β) ανάλυση των αναγκών του συγκεκριμένου κράτους μέλους όσον αφορά τις εθνικές στρατηγικές ένταξης και, όπου υπάρχουν, τα προγράμματα εισδοχής και τα εισαγωγικά προγράμματα, καθώς και ένδειξη των επιχειρησιακών στόχων που έχουν σχεδιαστεί για να ανταποκριθούν σε αυτές τις ανάγκες κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από το πολυετές πρόγραμμα,	(β) ανάλυση των αναγκών του συγκεκριμένου κράτους μέλους όσον αφορά τις εθνικές στρατηγικές ένταξης και, όπου υπάρχουν, τα προγράμματα εισδοχής και τα εισαγωγικά προγράμματα, καθώς και ένδειξη των επιχειρησιακών στόχων που έχουν σχεδιαστεί για να ανταποκριθούν σε αυτές τις ανάγκες κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από το πολυετές πρόγραμμα. ***Στο σχεδιασμό των εθνικών πολυετών προγραμμάτων, ιδιαίτερη μέριμνα πρέπει να ληφθεί για τις ιδιαίτερες ανάγκες των υπηκόων τρίτων χωρών με αναπηρία,***

Αιτιολόγηση

Στο σχεδιασμό των εθνικών πολυετών προγραμμάτων, κάθε κράτος πρέπει να λάβει υπόψη και να κάνει κατάλληλο σχεδιασμό για να ανταποκριθεί στις ιδιαίτερες ανάγκες των υπηκόων τρίτων χωρών με αναπηρία.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Τίτλος	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης των υπηκόων τρίτων χωρών για την περίοδο 2007-2013 στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος "Αλληλεγγύη και διαχείριση των μεταναστευτικών ροών"
Έγγραφα αναφοράς	COM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS)
Επιτροπή αρμόδια επί της ουσίας	LIBE
Γνωμοδότηση της Ημερομ. αναγγελίας στην ολομέλεια	EMPL 6.9.2005
Συντάκτης(τρια) γνωμοδότησης Ημερομηνία ορισμού	Jan Jerzy Kułakowski 15.6.2005
Εξέταση στην επιτροπή	25.1.2006 20.3.2006
Ημερομηνία της έγκρισης	21.3.2006
Αποτέλεσμα της τελικής ψηφοφορίας	+: 23 –: 3 0: 17
Βουλευτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία	Jan Andersson, Roselyne Bachelot-Narquin, Iles Braghetto, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Proinsias De Rossa, Harald Ettl, Richard Falbr, Joel Hasse Ferreira, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Jan Jerzy Kułakowski, Jean Lambert, Raymond Langendries, Bernard Lehideux, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Mario Mantovani, Ana Mato Adrover, Μαρία Ματσούκα, Ria Oomen-Ruijten, José Albino Silva Peneda, Csaba Őry, Siiri Oviir, Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου, Pier Antonio Panzeri, Jacek Protasiewicz, Kathy Sinnott, Jean Spautz, Gabriele Zimmer
Αναπληρωτής(ές) παρών(όντες) κατά την τελική ψηφοφορία	Edit Bauer, Mihael Brejc, Françoise Castex, Δημήτριος Παπαδημούλης, Leopold Józef Rutowicz, Agnes Schierhuber, Elisabeth Schroedter, Γεώργιος Τούσσας, Ευαγγελία Τζαμπάζη, Anja Weisgerber, Tadeusz Zwiefka
Παρατηρήσεις (πληροφορίες που διατίθενται σε μία μόνο γλώσσα)	